I

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie)

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (CE) NR. 812/2008 AL CONSILIULUI

din 11 august 2008

de modificare a Regulamentului (CE) nr. 954/2006 de instituire a unei taxe antidumping definitive la importurile anumitor tuburi și țevi obținute fără sudură, din fier sau din oțel, originare, printre altele, din Rusia

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 384/96 al Consiliului din 22 decembrie 1995 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene [1] („regulamentul de bază"), în special articolul 9 și articolul 11 alineatul (3),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 954/2006 al Consiliului din 27 iunie 2006 de instituire a unei taxe antidumping definitive la importurile anumitor tuburi și țevi obținute fără sudură, din fier sau din oțel, originare, printre altele, din Rusia [2],

având în vedere propunerea Comisiei prezentată după consultarea comitetului consultativ,

întrucât:

A. PROCEDURĂ

1. Măsurile existente

(1) În urma unei anchete („ancheta inițială"), Consiliul a instituit, prin Regulamentul (CE) nr. 954/2006, o taxă antidumping definitivă la importurile anumitor tuburi și țevi obținute fără sudură, din fier sau din oțel, originare, printre altele, din Rusia.

2. Monitorizarea specială

(2) După intrarea în vigoare a Regulamentului (CE) nr. 954/2006 și după ce a informat comitetul consultativ, Comisia a monitorizat cu deosebită atenție evoluția importurilor de tuburi și țevi obținute fără sudură din toate țările vizate de aceste măsuri. Această monitorizare a arătat că exporturile grupului rusesc de producători-exportatori OAO TMK (OAO Volzhsky Pipe Plant, OJSC Taganrog Metallurgical Works, OAO Sinarsky Pipe Plant OAO Seversky Tube Works și societățile afiliate) (denumit în continuare „TMK", „societatea" sau „grupul") către Comunitate în primele șase luni după instituirea măsurilor au scăzut dramatic. A indicat, de asemenea, că nivelul taxei referitoare la TMK ar trebui reexaminat. Într-adevăr, informațiile cu privire la costuri și prețuri furnizate de TMK în chestionarul de monitorizare au indicat că marja de dumping a grupului ar fi mai mică decât cea actuală de 35,8 %.

3. Inițierea unei reexaminări intermediare

(3) La inițiativa Comisiei a fost începută pentru TMK o reexaminare intermediară parțială a regulamentului menționat anterior, pe baza probelor pe care Comisia le-a primit de la exportator. Societatea a susținut că circumstanțele care au condus la stabilirea măsurii în vigoare s-au schimbat și că aceste schimbări au un caracter durabil. Se reamintește că TMK nu a cooperat în totalitate în cadrul anchetei inițiale și, de aceea, marja sa de dumping a fost calculată pe baza datelor disponibile, adică valoarea normală a unui alt grup de producători din Rusia care a cooperat în cadrul anchetei, precum și pe baza datelor furnizate de Eurostat. Potrivit celor afirmate de TMK, eșecul cooperării în timpul anchetei inițiale se datorează în mare parte schimbărilor interne importante care începuseră deja să aibă loc în cadrul grupului în perioada anchetei inițiale. Datorită acestor circumstanțe excepționale, care au avut un impact asupra administrării corporative a grupului, precum și asupra practicilor sale de contabilitate și de audit, TMK nu a putut furniza în timpul anchetei inițiale dovezi corespunzătoare referitoare la prețuri și costuri. Conform societății, schimbările care au avut loc în cadrul organizației de la ancheta inițială au avut ca rezultat o structură corporativă mai simplă, o administrare corporativă îmbunătățită și o schimbare către contabilitatea IFRS, ceea ce i-ar permite să coopereze. De asemenea, a adus dovezi *prima facie* pentru

[1] JO L 56, 6.3.1996, p. 1. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 2117/2005 (JO L 340, 23.12.2005, p. 17).
[2] JO L 175, 29.6.2006, p. 4.

a arăta că o comparație între valoarea normală bazată pe costurile sau prețurile sale interne și prețurile sale de export către Comunitate ar duce la o reducere a dumpingului la un nivel semnificativ mai scăzut decât cel al măsurilor actuale. Prin urmare, societatea a susținut că impunerea continuă a măsurii la nivelul actual, bazat pe nivelul de dumping stabilit anterior, nu mai era necesară în vederea compensării dumpingului.

(4) După ce a hotărât, în urma consultării comitetului consultativ, că există dovezi suficiente pentru inițierea unei reexaminări intermediare parțiale, Comisia a decis, din proprie inițiativă, să înceapă o reexaminare intermediară parțială, în conformitate cu articolul 11 alineatul (3) din regulamentul de bază, limitată la nivelul de dumping în ceea ce îi privește pe producătorii-exportatori/membri ai grupului TMK. Comisia a publicat un aviz de inițiere la 22 iunie 2007 în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* [1] și a început o anchetă.

(5) Comisia a informat oficial societatea TMK și societățile afiliate, precum și reprezentanții țării exportatoare despre inițierea reexaminării parțiale. Părților interesate li s-a oferit oportunitatea de a-și exprima punctele de vedere în scris și de a solicita o audiere.

(6) De asemenea, Comisia a trimis chestionare societății TMK și societăților sale afiliate și a primit răspunsuri în termenele limită stabilite în acest scop. Comisia a cercetat și a verificat toate informațiile considerate necesare pentru determinarea dumpingului și a întreprins vizite de verificare la sediul următoarelor companii:

— OAO Volzhsky Pipe Plant, Rusia;

— OAO Taganrog Metallurgical Works, Rusia;

— OAO Sinarsky Pipe Plant, Rusia;

— OAO Seversky Tube Works, Rusia;

— ZAO TMK Trade House, Rusia;

— TMK Europe GmbH, Germania;

— TMK Global AG, Elveția;

— TMK Italia s.r.l., Italia.

4. **Perioada anchetei de reexaminare**

(7) Ancheta privind dumpingul a acoperit perioada cuprinsă între 1 aprilie 2006 și 31 martie 2007 (denumită în continuare „perioada anchetei de reexaminare” sau „PAR”).

B. **ANCHETA DE REEXAMINARE**

1. **Produsul în cauză**

(8) Produsul vizat de prezenta reexaminare este același cu cel din ancheta inițială, adică anumite tuburi și țevi, fără sudură, din fier sau din oțel, cu secțiune circulară, cu un diametru exterior de maximum 406,4 mm și cu o valoare de echivalent carbon mai mică sau egală cu 0,86, în conformitate cu formula și analiza chimică a Institutului Internațional de Sudură (IIW) [2], originare din Rusia („produsul în cauză”), clasificate, în prezent, în conformitate cu codurile NC ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 și ex 7304 59 93 [3].

2. **Produsul similar**

(9) Produsul fabricat și vândut pe piața internă a Rusiei și cel exportat către Comunitate au aceleași utilizări și caracteristici fizice, tehnice și chimice de bază și sunt, prin urmare, considerate ca fiind similare în sensul articolului 1 alineatul (4) din regulamentul de bază.

C. **REZULTATELE ANCHETEI**

1. **Valoarea normală**

(10) Vânzările pe piața internă sunt realizate prin intermediul societății afiliate ZAO TMK Trade House care apoi vinde din nou produsul în cauză clienților independenți din Rusia.

(11) În conformitate cu articolul 2 alineatul (2) din regulamentul de bază, s-a examinat mai întâi, referitor la cei patru producători-exportatori cooperanți din grup, dacă vânzările produsului similar pe piața internă către clienți independenți au fost reprezentative, adică dacă volumul total al unor astfel de vânzări a fost egal cu sau mai mare decât 5 % din volumul total al vânzărilor corespunzătoare la export către Comunitate. Volumul total al vânzărilor pe piața internă ale produsului similar a fost considerat reprezentativ. Serviciile Comisiei au stabilit ulterior acele tipuri de produse similare vândute pe piața internă care erau identice sau direct comparabile cu tipurile exportate către Comunitate.

[1] JO C 138, 22.6.2007, p. 37.

[2] Valoarea de echivalent carbon se va determina în conformitate cu raportul tehnic, 1967, IIW doc. IX-535-67, publicat de Institutul Internațional de Sudură (IIW).

[3] Astfel cum sunt definite în prezent în Regulamentul (CE) nr. 1214/2007 al Comisiei din 20 septembrie 2007 de modificare a anexei I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful Vamal Comun (JO L 286, 31.10.2007, p. 1). Definirea produsului se determină combinând descrierea produsului la articolul 1 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 954/2006 cu descrierea produsului corespunzătoare codurilor NC luate împreună.

(12) S-a stabilit dacă vânzările pe piața internă au fost suficient de reprezentative în ceea ce privește articolul 2 alineatul (2) din regulamentul de bază pentru fiecare tip de produs vândut de către producători-exportatori pe piața internă și considerat ca fiind direct comparabil cu tipul de produs în cauză exportat către Comunitate. Vânzările pe piața internă dintr-o categorie dată au fost considerate suficient de reprezentative atunci când, pentru perioada de anchetă, volumul total al vânzărilor pe piața internă din categoria respectivă reprezenta 5 % sau mai mult din volumul total al vânzărilor din categoria comparabilă a produsului în cauză exportat către Comunitate.

(13) Ulterior, s-a examinat dacă fiecare tip de produs în cauză vândut pe piața internă în cantități reprezentative poate fi considerat ca fiind vândut în cadrul unor operațiuni comerciale normale, în sensul articolului 2 alineatul (4) din regulamentul de bază, prin determinarea procentului de vânzări profitabile ale tipului de produs respectiv pe piața internă, către clienți independenți.

(14) În cazul în care volumul de vânzări al tipului de produs relevant, efectuate la un preț net egal cu sau mai mare decât costul de producție calculat, reprezintă mai mult de 80 % din volumul total al vânzărilor din tipul respectiv și prețul mediu ponderat al acestui tip este egal cu sau mai mare decât costul de producție, valoarea normală a fost determinată pe baza prețului intern real, exprimat ca medie ponderată a prețurilor tuturor vânzărilor pe piața internă din tipul de produs respectiv realizate pe parcursul perioadei de anchetă, indiferent dacă acestea au fost sau nu profitabile. În cazul în care volumul vânzărilor profitabile pentru un tip de produs reprezenta 80 % sau mai puțin din volumul total al vânzărilor din tipul respectiv sau în cazul în care prețul mediu ponderat era mai mic decât costul de producție, valoarea normală s-a stabilit pe baza prețului real de pe piața internă, exprimat ca medie ponderată numai a vânzărilor profitabile din acest tip, în cazul în care vânzările menționate reprezintă 10 % sau mai mult din volumul total al vânzărilor din tipul respectiv. În cazurile în care volumul vânzărilor profitabile ale oricărui tip de produs reprezenta mai puțin de 10 % din volumul total de vânzări, s-a considerat că acest tip particular a fost vândut în cantități insuficiente pentru ca prețul pe piața internă să asigure o bază adecvată pentru stabilirea valorii normale.

(15) În cazul în care prețurile interne ale unui anumit tip de produs vândut de un producător-exportator nu au putut fi folosite pentru a stabili valoarea normală, a fost necesară aplicarea unei alte metode. În această privință, Comisia a utilizat valoarea normală construită. În conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din regulamentul de bază, valoarea normală construită a fost obținută prin adăugarea unui procent rezonabil care corespunde costurilor de vânzare, generale și administrative, precum și o marjă de profit rezonabilă la costurile de producție ale tipurilor de produse exportate, suportate de către producătorul-exportator, ajustate după caz. În conformitate cu articolul 2 alineatul (6) din regulamentul de bază, procentul care corespunde costurilor de vânzare, generale și administrative, precum și marja de profit s-au bazat pe costurile de vânzare, generale și administrative, medii, precum și pe marja medie de profit ale vânzărilor pe parcursul unor operațiuni comerciale normale privitoare la produsul similar.

(16) Referitor la costurile de producție, în special costurile energiei, în ceea ce privește gazele naturale, s-a examinat dacă prețurile gazelor naturale plătite de producători-exportatori reflectă în mod rezonabil costurile legate de producerea și distribuția gazelor naturale.

(17) S-a constatat că prețul gazelor naturale plătit pe piața internă de către producători-exportatori reprezintă aproximativ o pătrime din prețul de export al gazelor naturale din Rusia. În această privință, toate datele disponibile arată că prețurile gazelor naturale practicate pe piața internă din Rusia sunt prețuri reglementate, cu mult mai mici decât prețurile de piață plătite pentru gazele naturale pe piețele nereglementate. Prin urmare, deoarece costurile gazelor naturale nu au fost reflectate în mod rezonabil în documentele producătorilor-exportatori, așa cum se prevede la articolul 2 alineatul (5) din regulamentul de bază, acestea au trebuit ajustate în consecință. În lipsa oricăror prețuri ale gazelor naturale suficient de reprezentative, nedeformate, referitoare la piața internă din Rusia, s-a considerat potrivit, în conformitate cu articolul 2 alineatul (5), ca ajustarea să se bazeze pe informațiile de la alte piețe reprezentative. Prețul ajustat a fost calculat pe baza prețului mediu al gazelor naturale rusești vândute la export la granița dintre Germania și Republica Cehă (Waidhaus), ajustate pentru costurile de distribuție locale. Principalul punct de vânzare a gazelor naturale rusești către UE, care este cea mai mare piață pentru gazele naturale rusești, practicând, în același timp, prețuri care reflectă în mod rezonabil costurile, Waidhaus poate fi considerat o piață reprezentativă în sensul articolului 2 alineatul (5) din regulamentul de bază.

(18) Pentru acele tipuri de produse pentru care valoarea normală a fost construită, așa cum a fost descris mai sus, aceasta s-a făcut pe baza costurilor de producție ale tipurilor exportate după ajustarea pentru costul gazelor naturale.

2. **Prețul de export**

(19) Toate vânzările la export ale TMK se fac prin intermediul societăților afiliate localizate fie în Comunitate, fie în Elveția. Astfel, prețul de export a fost stabilit pe baza articolului 2 alineatul (9) din regulamentul de bază, adică prin utilizarea prețurilor de revânzare reale plătite sau plătibile companiei afiliate de către primul cumpărător independent din Comunitate în cursul PAR, ajustat în funcție de toate costurile efectuate între importare și revânzare și în funcție de profit.

(20) În ceea ce privește prețurile de export practicate față de clienții din Comunitate de către societatea afiliată din Elveția, TMK Global AG, TMK a susținut că ar fi nejustificat să se deducă din prețul de export profitul, costurile de vânzare, costurile generale și administrative, precum și comisioanele și taxele de agenție, deoarece TMK Global acționează ca un departament de vânzări la export total integrat în afara Comunității. Potrivit societății TMK, asemenea deduceri ar fi justificate doar pentru societățile care sunt localizate în Comunitate și care formează o parte din rețeaua importatoare a grupului, așa cum se prevede la articolul 2 alineatul (9) din regulamentul de bază.

(21) Cererea de mai sus a fost acceptată, deoarece s-a constatat că rolul societății TMK Global după schimbările organizaționale din interiorul grupului a evoluat într-unul de departament de export responsabil pentru exporturile în afara Comunității și, de asemenea, pentru vânzările la export către Comunitate, cu toate că acestea au scăzut în volum înainte și în timpul PAR. Într-adevăr, TMK Global acționează ca „centru de vânzări", ceea ce simplifică procesele de achiziție și documentare pentru birourile localizate direct în pieţele principale, și anume TMK North America și TMK Middle-East. Societatea îndeplinește, de asemenea, și alte funcții ale unui departament de export în ceea ce privește vânzările la export către pieţele sale principale, cât și către Comunitate, cum ar fi contabilitatea analitică și aplicarea standardelor de urmărire a bunurilor. În trecut, aceste funcții erau îndeplinite de către departamentele locale de export ale fiecărei fabrici, dar acum, din motive de centralizare și consecvență, sunt îndeplinite de TMK Global.

3. **Comparația**

(22) Comparația dintre valoarea normală ponderată și prețul de export ponderat a fost efectuată la nivel franco fabrică și la același nivel comercial. Pentru a garanta o comparație echitabilă, s-au luat în considerare, în conformitate cu articolul 2 alineatul (10) din regulamentul de bază, diferențele dintre factorii pentru care s-a demonstrat că afectează prețurile și comparabilitatea lor. Din aceste motive, s-au făcut ajustări în funcție de diferențele între caracteristicile fizice, costurile de transport, de asigurare, cheltuielile de manipulare, costurile de credit și taxele de import, acolo unde acestea au fost aplicabile și justificate.

4. **Marja de dumping**

(23) În conformitate cu articolul 2 alineatul (11) din regulamentul de bază, valoarea normală medie ponderată în funcție de tip a fost comparată cu prețul de export mediu ponderat al tipului corespunzător de produs în cauză. Această comparație a arătat că există dumping.

(24) Marja de dumping a societății TMK exprimată ca procent al prețului net, franco frontieră comunitară, înainte de plata taxei, a fost determinată la 27,2 %.

D. **CARACTERUL DURABIL AL CIRCUMSTANȚELOR SCHIMBATE**

(25) În conformitate cu articolul 11 alineatul (3) din regulamentul de bază, s-a examinat, de asemenea, dacă circumstanțele schimbate pot fi considerate în mod rezonabil ca fiind durabile.

(26) În acest sens, se reamintește că TMK nu a cooperat în mod adecvat în timpul anchetei inițiale. Prin urmare, marja sa de dumping, care constituie baza taxei de 35,8 % aplicabilă în prezent, a fost stabilită pe baza datelor disponibile, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază. În ceea ce privește datele disponibile, Comisia a utilizat valoarea normală stabilită pentru alt grup de producători cooperanți din Rusia, precum și pe baza datelor furnizate de Eurostat.

(27) Cooperarea insuficientă care a condus la utilizarea datelor disponibile a fost cauzată în mare parte de schimbările interne importante care începuseră deja să aibă loc în cadrul grupului în perioada anchetei inițiale. Datorită acestor circumstanțe excepționale care au avut un impact asupra administrării corporative a grupului, precum și asupra practicilor sale de contabilitate și de audit, TMK nu a putut furniza în timpul anchetei inițiale dovezi suficiente referitoare la prețuri și costuri.

(28) TMK a cooperat în totalitate în cadrul anchetei actuale. Într-adevăr, spre deosebire de ancheta inițială, când grupul era încă în plină transformare, datele furnizate în răspunsurile la chestionar în cadrul anchetei actuale au putut fi verificate în mod satisfăcător. Prin urmare, deoarece grupul a furnizat date fiabile cu privire la valoarea normală și la prețul de export, marja de dumping a putut fi calculată pe baza datelor sale.

(29) Dovezile obținute în timpul anchetei au arătat că schimbările în practicile de contabilitate și în structura corporativă a societății TMK, care i-au permis să coopereze în cadrul anchetei actuale, trebuie considerate durabile deoarece se referă la structura pe termen lung a grupului.

(30) Din acest motiv, se consideră că este puțin probabil ca circumstanțele care au condus la inițierea acestei reexaminări să se schimbe în viitorul apropiat într-un fel care să afecteze concluziile reexaminării actuale. Prin urmare, se consideră că schimbările au caracter durabil.

E. **MĂSURILE ANTIDUMPING**

(31) Având în vedere rezultatele anchetei, se consideră oportună modificarea taxei antidumping aplicabilă importurilor produsului în cauză provenite de la TMK la valoarea de 27,2 %. Taxa antidumping modificată ar trebui stabilită la nivelul marjei de dumping constatate, deoarece este mai mică decât marja de prejudiciu stabilită în cadrul anchetei inițiale.

(32) Părțile interesate au fost informate cu privire la faptele esențiale și considerațiile pe baza cărora s-a intenționat recomandarea unei modificări a Regulamentului (CE) nr. 954/2006 și li s-a oferit posibilitatea să facă comentarii.

F. **ANGAJAMENT**

(33) După ce au fost informați asupra faptelor și a motivelor esențiale în baza cărora s-a intenționat recomandarea modificării taxei antidumping definitive aplicabile importurilor produsului în cauză de la TMK, grupul a oferit un angajament privind prețurile, în conformitate cu articolul 8 alineatul (1) din regulamentul de bază. Angajamentul oferit de TMK nu a modificat constatarea inițială a Comisiei că produsul în cauză nu este potrivit pentru un angajament, așa cum este prevăzut în considerentele 248-250 din Regulamentul (CE) nr. 954/2006. Într-adevăr, Comisia consideră că actuala ofertă de angajament a societății TMK nu ia în considerare dificultățile tehnice legate de produsul în cauză, prevăzute în considerentul 248 din regulamentul mai sus menționat, într-o măsură care ar face practicabil angajamentul de preț oferit,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

La tabelul din articolul 1 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 954/2006 se adaugă următoarele:

Țara	Societatea	Taxa antidumping	Codul adițional TARIC
„Rusia	OAO Volzhsky Pipe Plant, OAO Taganrog Metallurgical Works, OAO Sinarsky Pipe Plant și OAO Seversky Tube Works	27,2 %	A859”

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 11 august 2008.

Pentru Consiliu
Președintele
B. KOUCHNER